

Дрегер Сейфти България ЕООД

Оферта № 20211438-1 / 07.12.2021 год.

До АЕЦ Козлодуй ЕАД – гр. Козлодуй
 На вн. на г-н Станислав Димитров - експерт
 Управление "Търговско", Сектор "Маркетинг"
 e-mail: commercial@npp.bg

Относно: Пазарна консултация 48133 "Доставка на система за автономно дишане"

Уважаеми Дами и Господа,
 Дрегер Сейфти България ЕООД, 100 % дъщерна фирма на концерн
 Дрегер Германия, с адрес 1164 София, бул. Джеймс Баучер 2, ЕИК
 131351653 и ИД № по ДДС BG131351653 има удоволствието да Ви
 предложи оферта при следните условия:

Обща цена	:	според спецификацията
Начин на плащане	:	по банков път в лева до 30 календарни дни след приемане на доставката
Условие на доставка	:	DDP Козлодуй
Срок на доставка	:	до 120 дни след писмена поръчка
Гаранционен срок	:	24 (двадесет и четири) месеца след доставката съгласно приемо – предавателния протокол при спазване инструкциите на производителя
Валидност на офертата	:	до 31.12.2022 г.

До окончателното изплащане, на основание чл. 288 от ТЗ във връзка с чл. 205 от ЗЗД, апаратурата остава собственост на ПРОДАВАЧА.

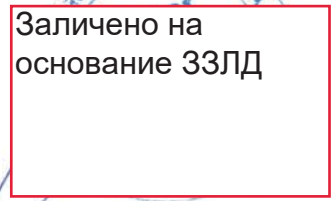
Цената в лева се формира на база съотношение 1 EUR = 1,95583 BGN съгласно фиксиран курс на БНБ. При промяна на това съотношение Дрегер Сейфти България ЕООД си запазва правото да коригира цените към датата на плащане.

Всички последствия от действието на текущото законодателство и/или промени в него са в полза или вреда на купувача.

Бихме се радвали, ако тази оферта отговаря на Вашите желания и ни възложите съответната поръчка.

**Поздрави / Дрегер Сейфти България ЕООД
 инж. Евгени Панчев – Управител**

Адрес за кореспонденция: 1164 София, бул. Джеймс Баучер 2
 Тел.: 0888/34 35 07; 02/963 43 66, факс: 02/963 00 98,
 e-mail: evgeni.pantshev@draeger.com


 Заличено на
 основание ЗЗЛД

Спецификация №1 към Оферта № 20211438-1 / 07.12.2021 год.**Относно: Система за автономно дишане на 6 души**

Въздушно - изолираща система тип Draeger PAS X-plore е предназначена за дълготрайна работа в опасна среда или за работа в затворени съдове. Системата напълно изолира потребителя независимо от външните условия, като в случая потребителите ще бъдат захранени с чист въздух от бутилка със сгъстен въздух с обем 50л / 300бара посредством маркучи с различна дължина с бързи връзки. Максималната обща дължина на маркучите е до 100 м. Въздухът за дишане ще се осигурява от компресор с високо налягане.

Компресор PE 250 - TE – PN 330 bar:

- осигурява въздух за дишане с качество съгл. EN 12021;
- осигурява пълнене на 1 бутилка на 300 бара;
- има автоматично отделяне на конденза;
- изключва автоматично при достигане на крайното налягане;
- захранва се с трифазен ток 400 V/50 Hz;
- има дебит 250 л/мин;

Дрегер Сейфти Германия АД е сертифициран по ISO 9001:2015.

Дрегер Сейфти България ЕООД е сертифициран по ISO 9001:2015.

Поз.	К-во, брой	Наименование
1	1	Система за автономно дишане на 6 души, състояща се от: <ul style="list-style-type: none"> - 15 бр. Разпределителна гарнитура с вградена сигнална свирка тип Draeger PAS X-plore, с удобен колан, който може да се почиства лесно, Кат.№ 3363584 и Кат.№ 3363683; - 15 бр. Цяла панорамна маска свръхналягане Panorama Nova P с байонетна връзка към белодробния автомат и свръхналягане, Кат.№ R52972; - 15 бр. Белодробен автомат със свръх налягане, Кат.№ 3338701; - 6 бр. Захранващ маркуч с дължина 5 м, Кат.№ AL01260; - 15 бр. Захранващ маркуч с дължина 10 м, Кат.№ AL01261; - 7 бр. Разклонител за работа на двама души, Кат.№ R27945; - 6 бр. Стоманена бутилка 50 л / 300 бара с количка на колела за лесно пренасяне, Кат.№ 6526395; - 6 бр. Редуцирвентил 200 / 300 бара с два манометъра и със сигнална свирка при спадане на налягането до 30 бара, Кат.№ 3357357; - 1 бр. Компресор PE 250 - TE – PN 330 bar, Кат.№. 6534374.

Съпроводителна документация при доставка:

Декларация за произход, Декларация за съответствие; Инструкция за експлоатация, техническа поддръжка и ремонт.

Плащането се извършва по следната банкова сметка:

БНП ПАРИБА С.А. – клон София

BIC: BNPA BG SX

BG56BNPA94401020016210 – разплащателна сметка BGN

Заличено на основание
ЗЗЛД

Индикативно предложение по проведени пазарни консултации №48133
с предмет "Доставка на система за автономно дишане"

от Дрегер Сейфти България ЕООД, ЕИК 131351653, 1164 София, бул. Джеймс Баучер № 2, тел. 02 9634366, e-mail:
evgeni.pantshev@draeger.com, Евгени Панчев, управител
/наименование на участника, ЕИК, адрес, телефон, ел. поща, лице за контакт, длъжност/

№ по ред	ID на Възложителя	Описание и технически характеристики на предлаганото изделие	М.е.	К-во	Ед. цена без ДДС	Стойност без ДДС
1		Система за автономно дишане на 6 души, състояща се от: -15 бр. Разпределителна гарнитура с вградена сигнална свирка тип Draeger PAS X-plore, с удобен колан, който може да се почиства лесно; -15 бр. Цяла панорамна маска свръхналягане Raportata Nova P с байонетна връзка към белодробния автомат и свръхналягане; -15 бр. Белодробен автомат със свръх налягане; -6 бр. Захранващ маркуч с дължина 5 м; -15 бр. Захранващ маркуч с дължина 10 м; -7 бр. Разклонител за работа на двама души; -6 бр. Стоманена бутилка 50 л / 300 бара с количка на колела за лесно пренасяне; -6 бр. Редуцирвентил 200 / 300 бара с два манометъра и със сигнална свирка при спадане на налягането до 30 бара; -1 бр. Компресор PE 250 - TE – PN 330 bar.	Бр.	1	69900,00	69900,00
Обща стойност без ДДС						69900,00

Срок на доставка: до 120 дни след писмена поръчка

Условие на доставка: DDP Козлодуй

Гаранционен срок: 24 месеца след доставката

Производител: Дрегер Сейфти АГ&Ко.КГаА, Германия

Съпроводителна документация при доставка: декларация за произход,

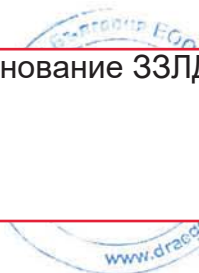
декларация за съответствие, инструкция за експлоатация, техническа

поддръжка и ремонт

Документ за представителство: Пълномощно от производителя за

продажба и сервиз

Заличено на основание ЗЗЛД



Превод от немски език

Дрегер

Дрегер Сейфти АГ и Ко. КГаА. „Ревалщрасе“ 1, 23560 Любек

Наш знак

642/05

Тел

+ 49 451 882-1495

Електронна поща

tatiana.enqel@draeger.com

09.11.2020 г.

Удостоверение на производител

Ние, Дрегер Сейфти и Ко. КГаА (Dräger Safety AG & Co. KGaA), дружество съгласно немското законодателство, регистрирано в Търговския регистър на Районен съд Любек под номер HRB4097, с адрес на управление: „Ревалщрасе“ 1, 23560 Любек, Германия, удостоверяваме с настоящото, че

Дрегер Сейфти България ЕООД Бул. „Джеймс Баучер“ 2 1164 София България

- е 100 % наше дъщерно дружество и наш изключителен дистрибутор за продажба и сервизно обслужване на продуктите за безопасност на „Дрегер“ в България,
- разполага с обучени техници и добре оборудван сервиз за извършване на сервизна поддръжка на продукти за безопасност на „Дрегер“,
- има право да предлага и продава продукти за безопасност на фирма „Дрегер“, както и да предлага услуги за гаранционно и сервизно обслужване на продуктите за безопасност „Дрегер“. Сервизното обслужване се отнася както за софтуерни, така и за хардуерни услуги.

„Дрегер Сейфти България“ ЕООД има право от собствено име да изготвя оферти, да подписва документи, да приема поръчки, както и да участва във всички търгове в България.

Това важи и за всички продукти, които се произвеждат в нашите дъщерни дружества:

- Draeger Safety UK Limited, Ullswater Close, Blyth Riverside Business Park, Blyth, Northumberland Ne24 4RG, Обединено кралство
- ACE Protection AB, Spolaregaten 2, 51224 Svenljunga, Швеция
- Dräger MSI GmbH, Rohrstraße 32, 58093 Hagen, Германия

„Дрегер Сейфти България“ ЕООД има право да упълномощава трети лица за дистрибуция на продуктите за безопасност на фирма „Дрегер“ в България.

Настоящото удостоверение е валидно до 31.12.2022 г.

Любек, 09.11.2020 г.

„Дрегер Сейфти“ АГ и Ко. КГаА

Д-р Каролине Фисер - прокурист - подпис - не се чете

Заличено на
основание ЗЗЛД

Клаус Мартин Бауман, прокуриснт - подпис - не се чете

№ 1437 от нотариалние архив за 2020 г.

Положените по-горе пред мене подписи на

1. Прокуриснт д-р Каролине Фисер
2. Прокуриснт Клаус Мартен Бауман,
двамата с адрес на Ревалщрасе 1, 23560 Любек,
- лично мене познати –
заверявам нотариално.

Нотариусът зададе въпрос за предварително разглеждане по смисъла на § 3 ал. 1 т. 7 от закона за нотариалните заверки. На него беше отговорено отрицателно.

С настоящото удостоверявам, че горните лица имат право да представляват Дрегер Сейфти и Ко. КГаА, регистрирано в Търговския регистър на Районен съд Любек под номер HRB4097.

Справката в Търговския регистър беше извършена на 06.11.2020 г.

Любек, 09.11.2020 г.
подпис - не се чете
нотариус

АПОСТИЛ
(Хагска конвенция от 5 октомври 1961 г.)

1. Държава: Федерална република Германия

Настоящият публичен документ

2. е подписан от Карин Мунд

3. в нейното качество на нотариус

4. и е подпечатан с печата на нотариус Карин Мунд от ханзейски град Любек

Заверен

5. в Любек

6. на 16 ноември 2020 г.

7. от Председателя на Областен съд Любек

8. под № 910а-1546/2020

9. печат на Областен съд Любек

10. Подпис не се чете
д-р Марсел Велцел

Долуподписаният, маг. Еким Петков Екимов, заклет преводач, удостоверявам с настоящото верността на извършения от мене превод на горния документ (удостоверение на производител) от немски на български език. Преводът съдържа 2 страници.

Подпис: _____

Заличено на основание ЗЗЛД



Dräger Safety AG & Co. KGaA, Revalstraße 1, 23560 Lübeck

Unser Zeichen
642/05

Tel.
+49 451 882-1495

E-Mail
tatjana.engel@draeger.com

09.11.2020

Herstellerbescheinigung

Wir, die Dräger Safety AG & Co. KGaA, eine Gesellschaft nach deutschem Recht, registriert im Handelsregister des Amtsgerichts Lübeck unter HRB 4097, mit Geschäftsadresse in der Revalstraße 1, 23560 Lübeck, Deutschland, bestätigen hiermit, dass

Dräger Safety Bulgaria EOOD
2 James Bouchier Blvd.
1164 Sofia
Bulgarien

- unsere 100%tige Tochtergesellschaft und unser exklusiver Vertriebshändler für den Vertrieb und Service der Dräger Sicherheitstechnikgeräte in Bulgarien ist,
- über ausgebildete Techniker und über eine gut ausgerüstete Werkstatt zur Durchführung des Services für Dräger Sicherheitstechnikgeräte verfügt,
- berechtigt ist, Dräger Sicherheitstechnikgeräte anzubieten und zu verkaufen und die Garantie- und Serviceleistungen an den Dräger Sicherheitstechnikgeräten anzubieten und durchzuführen. Serviceleistungen beziehen sich sowohl auf Software-, als auch auf Hardwareleistungen.

Dräger Safety Bulgaria EOOD ist berechtigt, in eigenem Namen Angebote zu erstellen, Dokumente zu unterschreiben, Aufträge anzunehmen, sowie an allen Ausschreibungen in Bulgarien teilzunehmen.

Dräger Safety AG & Co. KGaA
Revalstraße 1
23560 Lübeck, Deutschland
Tel. +49 451 882-0
Fax +49 451 882-2080
info@draeger.com
www.draeger.com
UID-Nr. DE812128834
WEEE-Reg.-Nr. DE13636930

Bankverbindungen:
Commerzbank AG, Lübeck
IBAN DE29 2304 0022 0014 6803 00
BIC COBADEFF230
Deutsche Bank AG, Lübeck
IBAN DE75 2307 0710 0030 2109 00
BIC DEUTDEHH222

Sitz der Gesellschaft: Lübeck
Handelsregister:
Amtsgericht Lübeck HRB 4097 HL
Komplementär:
Dräger Safety Verwaltungs AG
Sitz der Gesellschaft: Lübeck
Handelsregister:
Amtsgericht Lübeck HRB 5036 HL

Vorsitzender des Aufsichtsrats der
Dräger Safety AG & Co. KGaA und
Dräger Safety Verwaltungs AG:
Stefan Lauer

Vorstand:
Stefan Dräger (Vorsitzender)
Rainer Klug
Gert-Hartwig Lescow
Dr. Reiner Piske
Anton Schrofner

Dies gilt auch für alle Produkte, die in unseren Tochtergesellschaften hergestellt werden:

- Draeger Safety UK Limited, Ullswater Close, Blyth Riverside Business Park, Blyth, Northumberland NE24 4RG, UK
- ACE Protection AB, Spolaregaten 2, 51224 Svenljunga, Schweden.
- Dräger MSI GmbH, Rohrstraße 32, 58093 Hagen, Deutschland

Dräger Safety Bulgaria EOOD hat das Recht, Drittfirmen für den Vertrieb der Dräger Sicherheitstechnikgeräte in Bulgarien einzusetzen.

Diese Bestätigung gilt bis zum 31.12.2022.

Lübeck, den 09.11.2020

Dräger Safety AG & Co. KGaA

Заличено на основание ЗЗЛД

Prokuristin

Prokurist

Nr. 1437 der Urkundenrolle für 2020

Umstehende, vor mir gefertigte Namensunterschriften

1. der Prokuristin Dr. Caroline Fiesser,
 2. des Prokuristen Claus Martin Baumann,
- beider Anschrift Revalstraße 1, 23560 Lübeck,
-beide von Person bekannt-
werden hiermit notariell beglaubigt.

Die Notarin fragte nach einer Vorbefassung im Sinne von § 3 Abs. 1 Nr. 7 BeurkG. Sie wurde von den Beteiligten verneint.

Hiermit wird bescheinigt, dass die o. g. Personen berechtigt sind, die Dräger Safety AG & Co. KGaA in Lübeck, eingetragen im Handelsregister des Amtsgerichts Lübeck unter HRB Nr. 4097 HL, zu vertreten.

Die Einsicht in das Handelsregister ist am 06.11.2020 erfolgt.

Lübeck, den 09.11.2020

Заличено на
основание ЗЗЛД

Notarin

APOSTILLE
(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Land: Bundesrepublik Deutschland

Diese öffentliche Urkunde

2. ist unterschrieben von Karin Mund

3. in ihrer Eigenschaft als Notarin

4. sie ist versehen mit dem Siegel der

Notarin Karin Mund in Hansestadt Lübeck

Bestätigt

5. in Lübeck

6. am 16. November 2020

7. durch die Präsidentin des Landgerichts Lübeck

8. unter Nr. 910 a – 1546/2020

9. Siegel

10. Unterschrift
In Vertretung

Залічено на основании
ЗЗД

Dr. Marcel Weizer

